

Kus sa koolis oled käinud?

Where did you attend school?

Mirja:

Läksin kooli üheksakümne neljandal aastal, olin siis kuueaastane. Kaks aastat hiljem läksin järgmisse kooli, sest meie perekond kolis teise linna otsa ja siis me otsustasime, et selleks, et lastel oleks kergem koolis käia, tuleb kooli vahetada. Kolmandasse klassi läksin siis Descartes'i lütseumi. Seal ma olin keskkooli lõpuni.

I went to school in ninety-four, I was then six years old. Two years later I went to the next school, because our family moved to the other end of town and we then decided that it would be easier for the kids to go to school by changing the school. So I went to the third grade at Descartes Lyceum. And I went there until the end of secondary school.

Siis ma läksin ülikooli, see oli aastal 2006. Ja ma käisin natuke kauem ülikoolis kui mõned teised inimesed. Lõpetasin aastal 2010 bakalaureuse- ja hiljem aastal 2013 magistriõppe. Ja siis läksin tööle.

Then I went to university, this was the year 2006. And I went to university a little longer than some people do. I graduated with my bachelor's degree in 2010 and later on in 2013 my master's degree. And then I went to work.

Mai Riin:

Ma alustasin oma kooliteed Püüsi Põhikoolist ja lõpetasin selle 2016. aastal. Peale seda ma läksin Viimsi Keskkooli. Aga järgmisest aastast ma õpin Viimsi Riigigümnaasiumis, sest nad ehitasid uue koolimaja. Ja siis loodetavasti 2019. aastal ma lõpetan Viimsi Riigigümnaasiumi.

I started my school in Püüsi Primary School, and I graduated it in 2016. After that I went to Viimsi Secondary School. And starting next year I will be studying at Viimsi State Gymnasium, because they built a new school building. And then hopefully I will graduate Viimsi State Gymnasium in 2019.

Jüri:

Mina läksin kooli 1960. aastal. Ja hiljem kui teised, sest kui kool algas esimesel septembril, siis ma ei olnud veel seitsmeaastane ja vanemad arvasid, et las poiss olla ühe aasta veel kodus.

I went to school in 1960. And later than others, because when school started on the first of September I wasn't seven years old yet, and my parents thought let the boy be one more year at home.

Mul oli hoidja, vana kokamamma, kunagi Peterburis teeninud väga väarikas daam. Kahjuks tema septembris suri ära. Ja siis selgus, et poiss ei taha üksi kodus olla, et poiss tahab kooli minna. Ema käis siis direktoriga rääkimas ja nii mind võeti oktoobri teisel poolel kooli. Ja seal ma käisin 11. klassi lõpuni. Nii et keskkooli olen ma lõpetanud traktoristi-mehhanisaatorina, traktoristi paberitega, hiljem sain veel mootorrattaload ja ülikoolis loomulikult autojuhiload.

I had a nanny, an old house cook, a very dignified lady who had once served in St. Petersburg. Unfortunately she died in September. And then it became apparent that the boy doesn't want to be at home alone. And that the boy wants to go to school. My mom went to negotiate with the principal, and in the other half of October I was accepted to school. And there I went until the end of the eleventh grade. So, I have graduated secondary school as a tractor driver-mechanist, with a tractor driver's licence, later on I got my motorbike licence and at university a car driver's licence, of course.

Siis ma läksin õppima Tartu Ülikooli ja selle mõttega ausalt öelda oli mind harjutatud juba ma ei tea kui kaua, sest meie suguvõsas oli kõrgema haridusega inimesi väga vähe. Nii et ma teadsin kindlalt, et kui keskkool on läbi, lähen loomulikult ülikooli. Ja ainus küsimus oli: mida õppida?

Then I went to study at Tartu University, and this idea, to tell the truth, had been implanted in me for I don't know how long because in our extended family there were so few people with higher education. So, I knew for sure, when secondary school was over that I will attend university. The only question was: what to study?

Minu valik langes filoloogia kasuks. Konkurss oli päris suur, aga ma sain sisse. Ma lõpetasin ülikooli 1976. aastal ja siis sai see tore aeg läbi.

I decided on philology. The competition was quite big, but I got in. I graduated university in 1976, and then the wonderful time ended.